

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.04

"The Moment of Truth"

Daniel cerca di promuovere di nuovo Miyagi-Do, ma Cobra Kai ruba i riflettori. Johnny sospetta che Kreese stia esagerando i suoi successi passati.

Scritto da:

Kevin McManus | Matthew McManus

Regia di:

Michael Grossman


Data della diffusione:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Peyton List	...	Tory Nichols
Ken Davitian	...	Armand Zakarian
Kim Fields	...	Sandra
Vishesh Chachra	...	Jack
Olivia D. Dawson	...	Kathy
Darwin Harris	...	Dave
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz
J.C. Leuyer	...	Derek
Andrew Roach	...	Manager
Jesse Santoyo	...	Fisherman



1
00:00:18 --> 00:00:19
C'è nessuno?

2
00:00:22 --> 00:00:23
Grazie a Dio.

3
00:00:23 --> 00:00:25
Temevo che fosse l'altro.

4
00:00:26 --> 00:00:28
Lui è un po'...

5
00:00:28 --> 00:00:29
instabile.

6
00:00:34 --> 00:00:36
Ho visto la dimostrazione al festival.

7
00:00:37 --> 00:00:40
Alcuni ragazzi mi hanno chiesto
di unirmi al club.

8
00:00:40 --> 00:00:43
Credo sia giunto il momento di riprovarci.

9
00:00:44 --> 00:00:46
Ma ho delle regole di base.

10
00:00:47 --> 00:00:52
Preferisco che non ci sia
un contatto fisico nel mio allenamento.

11
00:00:52 --> 00:00:59
L'ideale sarebbe imparare a colpire
senza essere colpiti.

12
00:00:59 --> 00:01:02
Inoltre, io ci tengo ai miei spazi,

13

00:01:02 --> 00:01:05
gli altri Cobra dovranno accettarlo.

14

00:01:07 --> 00:01:10
Wow! È proprio un bel tatuaggio.

15

00:01:12 --> 00:01:14
Non per essere pignolo,

16

00:01:14 --> 00:01:17
ma non credo che sia
anatomicamente corretto.

17

00:01:19 --> 00:01:21
Il cappuccio
del cobra sputatore indocinese

18

00:01:21 --> 00:01:26
è più piccolo e le pupille sono rotonde,

19

00:01:26 --> 00:01:29
non verticali
come quelle che hanno disegnato.

20

00:01:29 --> 00:01:34
Forse il modo più facile
per correggere le...

21

00:01:37 --> 00:01:38
pupille...

22

00:01:49 --> 00:01:50
Merda!

23

00:02:01 --> 00:02:05
Riprendiamoci mentre facciamo sparring
e postiamolo.

24

00:02:05 --> 00:02:08
Ci hanno visto al festival
e non erano interessati.

25

00:02:11 --> 00:02:14
Sai qual è il problema?
Il Miyagi-Do si occupa di difesa.

26

00:02:15 --> 00:02:17
La difesa vince i tornei.

27

00:02:17 --> 00:02:20
Sì, ma la gente vuole l'attacco.
Perciò Cobra Kai è più popolare.

28

00:02:20 --> 00:02:22
Dimostriamo di saper combattere.

29

00:02:23 --> 00:02:24
Cosa dovremmo fare?

30

00:02:25 --> 00:02:28
Andare al centro commerciale,
fare a botte e riprenderci?

31

00:02:30 --> 00:02:31
Non male come idea.

32

00:02:32 --> 00:02:34
È una pessima idea.

33

00:02:40 --> 00:02:43
Ciao, papà.
Sistemi la carretta e te ne vai?

34

00:02:43 --> 00:02:44
Ci sto provando.

35

00:02:46 --> 00:02:48
Vuoi venire di là?

36

00:02:48 --> 00:02:50
Puoi insegnarci un po' di karate.

37

00:02:51 --> 00:02:53
Sai della prima auto che ho venduto?

38

00:02:55 --> 00:02:57
Era una rivendita di Tarzana.

39

00:02:58 --> 00:03:01
Il proprietario pensava
di essere Dio nelle vendite.

40

00:03:03 --> 00:03:06
Ma i clienti capivano subito
che stava dicendo cazzate.

41

00:03:07 --> 00:03:09
Il primo mese, ho venduto più di lui.

42

00:03:11 --> 00:03:12
Come hai fatto?

43

00:03:13 --> 00:03:15
Con l'insegnamento del signor Miyagi.

44

00:03:15 --> 00:03:17
Ho usato l'onestà.

45

00:03:17 --> 00:03:21
Guardavo la gente negli occhi,
chiedevo fiducia e l'ho guadagnata.

46

00:03:23 --> 00:03:25
Tutta la fanfara e i trucchi,
tutta quella roba...

47

00:03:26 --> 00:03:27
attira la gente...

48

00:03:28 --> 00:03:30
ma non vende auto.

49

00:03:30 --> 00:03:31
È lo stesso col karate.

50

00:03:34 --> 00:03:35
Dobbiamo fare a modo nostro.

51

00:03:36 --> 00:03:39
Guardare le persone negli occhi
e trovare una connessione.

52

00:03:39 --> 00:03:41
Solo così avremo successo.

53

00:03:44 --> 00:03:46
Va bene. Sei pronta?

54

00:03:48 --> 00:03:48
Sì!

55

00:03:50 --> 00:03:52
Vai a prendere Robby, facciamo un giro.

56

00:03:54 --> 00:03:58
Mogadiscio negli anni '90 era un inferno.

57

00:03:58 --> 00:04:01
I condottieri controllavano la città.

58

00:04:01 --> 00:04:04
Io e la mia squadra
dovevamo ripulire il posto.

59

00:04:05 --> 00:04:06
Quanti ne ha uccisi?

60

00:04:07 --> 00:04:09
Tieni il conto
di quante formiche calpesti?

61

00:04:11 --> 00:04:13

- Wow.
- Fichissimo.

62

00:04:13 --> 00:04:16

No, hai già aumentato l'affitto
sei mesi fa.

63

00:04:16 --> 00:04:20

- Non puoi alzarlo perché ho più studenti.
- Invece lo faccio.

64

00:04:20 --> 00:04:24

Se hai più studenti, hai più soldi.
Se hai più soldi, paghi di più. Capito?

65

00:04:24 --> 00:04:27

- Ti do un ripostiglio gratis.
- Era già mio.

66

00:04:27 --> 00:04:29

Ho tenuto la tua roba.

67

00:04:29 --> 00:04:33

- Avrei dovuto far pagare te.
- È andata così, amico mio.

68

00:04:33 --> 00:04:35

Non siamo amici. Avevamo un accordo.

69

00:04:35 --> 00:04:37

Perché eri senza una lira.

70

00:04:37 --> 00:04:39

Facciamo un nuovo accordo, ok?

71

00:04:40 --> 00:04:42

- Andiamo.
- Va bene.

72

00:04:43 --> 00:04:44

Ok.

73

00:04:44 --> 00:04:46

Fuori dal mio dojo.

74

00:04:46 --> 00:04:48

No, dal retro.

75

00:04:48 --> 00:04:49

Figlio di puttana.

76

00:04:50 --> 00:04:53

- Apri bene la porta, o non ci passi.

- È la mia porta!

77

00:04:55 --> 00:04:58

Loro avevano poche armi, noi pochi uomini.

78

00:04:58 --> 00:05:02

Il Ruanda non è stato uno scherzo.

79

00:05:03 --> 00:05:04

Non era in Somalia?

80

00:05:06 --> 00:05:08

Mogadiscio è in Somalia, non in Ruanda.

81

00:05:13 --> 00:05:14

Certo, in Somalia.

82

00:05:15 --> 00:05:19

Ho passato così tanto tempo rinchiuso
che è facile confondersi.

83

00:05:19 --> 00:05:20

Ascoltate!

84

00:05:22 --> 00:05:24

Abbiamo nuove reclute.

85

00:05:27 --> 00:05:28

Tutti in riga.

86

00:05:29 --> 00:05:31

In file ordinate.

87

00:05:33 --> 00:05:35

Vediamo che sapete fare.

88

00:05:44 --> 00:05:46

Raddrizzatevi, gemellini.

89

00:05:51 --> 00:05:53

I genitori non possono restare.

90

00:05:53 --> 00:05:57

- È per l'assicurazione.

- Non sono un papà. Io..

91

00:05:57 --> 00:06:00

Sono qui per imparare a darle, signore!

92

00:06:02 --> 00:06:04

Ci siamo già visti?

93

00:06:04 --> 00:06:06

Sì, le ho venduto lo specchio.

94

00:06:07 --> 00:06:10

Abbiamo parlato di rock band.

95

00:06:10 --> 00:06:13

Sei un po' vecchio.

È una lezione per adolescenti.

96

00:06:13 --> 00:06:15

Non è un problema.

97

00:06:15 --> 00:06:19
Non ho paura dei ragazzini.
E mia madre non mi fa pagare l'affitto,

98
00:06:19 --> 00:06:22
quindi ho molti soldi da spendere.

99
00:06:24 --> 00:06:25
Sì.

100
00:06:27 --> 00:06:29
È solo una prova.

101
00:06:30 --> 00:06:33
Pensavo che le ultime reclute
fossero patetiche.

102
00:06:35 --> 00:06:36
Se fate ciò che vi dico,

103
00:06:36 --> 00:06:38
avrete almeno una possibilità.

104
00:06:39 --> 00:06:41
Ma per farlo, dovete combattere.

105
00:06:43 --> 00:06:43
Quindi...

106
00:06:45 --> 00:06:47
chi ha le palle per sfidare il campione?

107
00:06:56 --> 00:06:57
Lo affronto io.

108
00:07:00 --> 00:07:00
Ah, sì?

109
00:07:02 --> 00:07:06
Vi ho visto al Valley Festival.

Sapete mettervi in mostra...

110

00:07:06 --> 00:07:08
ma sapete combattere?

111

00:07:11 --> 00:07:12
Sembra una sfida.

112

00:07:13 --> 00:07:14
Adoro le sfide.

113

00:07:18 --> 00:07:19
Sig. Diaz.

114

00:07:20 --> 00:07:23
Mostra alla sig.na Fenomeno
chi sono i Cobra Kai.

115

00:07:31 --> 00:07:33
Sei sicura di volerlo...

116

00:07:36 --> 00:07:38
Ok. Si comincia.

117

00:07:43 --> 00:07:44
Forza, attacca.

118

00:07:53 --> 00:07:54
Sei prevedibile.

119

00:07:56 --> 00:07:57
Non devo aspettarmelo.

120

00:08:01 --> 00:08:02
Questo te l'aspettavi?

121

00:08:06 --> 00:08:07
Forse.

122

00:08:09 --> 00:08:10
- Piacere, Miguel.
- Tory.

123
00:08:16 --> 00:08:17
Con la Y.

124
00:08:36 --> 00:08:38
Come troviamo nuovi studenti

125
00:08:38 --> 00:08:39
andando in spiaggia?

126
00:08:39 --> 00:08:42
Non cerco studenti, ma i loro genitori.

127
00:08:43 --> 00:08:46
Punti sul fatto
che ascolteranno i genitori?

128
00:08:46 --> 00:08:49
No, punto sul fatto che i genitori
li vorranno proteggere.

129
00:08:50 --> 00:08:54
Ho pubblicizzato il Miyagi-Do
in ogni modo. Se non funziona,

130
00:08:55 --> 00:08:56
non c'è speranza.

131
00:09:02 --> 00:09:03
Visto? Che vi avevo detto?

132
00:09:04 --> 00:09:06
C'è sempre gente qui di sabato.

133
00:09:07 --> 00:09:09
- Sig. LaRusso.
- Che mezzo, papino.

134

00:09:10 --> 00:09:12
- Un giorno mi fai salire?
- Certo, bambola.

135

00:09:12 --> 00:09:14
Andiamo al pozzo della passione.

136

00:09:16 --> 00:09:19
Jack Durocher,
ha un figlio a West Valley, no?

137

00:09:19 --> 00:09:21
Mi sembra di sì.

138

00:09:22 --> 00:09:23
Bene.

139

00:09:24 --> 00:09:25
Stai bene?

140

00:09:26 --> 00:09:29
Sì, è che... lavoravo qui.

141

00:09:29 --> 00:09:30
Davvero? Quando?

142

00:09:31 --> 00:09:34
Due giorni, la scorsa estate.
Non è andata bene.

143

00:09:42 --> 00:09:43
Dick pic?

144

00:09:44 --> 00:09:45
No.

145

00:09:46 --> 00:09:48
Mia madre vuole che vada in spiaggia.

146

00:09:48 --> 00:09:51
Oddio, che tristezza.

147
00:09:52 --> 00:09:55
No, è che ci sarà sicuramente Sam

148
00:09:55 --> 00:09:57
e non siamo in ottimi rapporti.

149
00:09:58 --> 00:10:00
Fa niente. Comunque sono Aisha.

150
00:10:00 --> 00:10:02
- Tory.
- Bel braccialetto.

151
00:10:03 --> 00:10:03
Questo?

152
00:10:04 --> 00:10:06
Non è solo per bellezza.

153
00:10:06 --> 00:10:09
Una volta un tizio ha provato a fermarmi,

154
00:10:09 --> 00:10:12
ma l'ho bloccato
e gli ho dato ciò che meritava.

155
00:10:13 --> 00:10:14
Wow.

156
00:10:14 --> 00:10:16
Sembri già brava a difenderti.

157
00:10:16 --> 00:10:18
A cosa ti serve Cobra Kai?

158
00:10:18 --> 00:10:20
Ho fatto due lezioni di kickboxing,

159
00:10:20 --> 00:10:23
ma ho sempre voluto
rompere le assi da bendata.

160
00:10:24 --> 00:10:25
L'hai visto.

161
00:10:26 --> 00:10:29
Basta fare dei buchini nella benda.

162
00:10:30 --> 00:10:31
- Forte.
- Sì.

163
00:10:33 --> 00:10:36
Verresti al mare con me?

164
00:10:37 --> 00:10:38
Mi faresti compagnia.

165
00:10:41 --> 00:10:43
Potrei sacrificarmi volentieri.

166
00:10:44 --> 00:10:46
Ti ha spinto e allora?

167
00:10:47 --> 00:10:49
Finiscila. Eri in un dojo di karate.

168
00:10:49 --> 00:10:51
È stato assalto aggravato, Eli.

169
00:10:51 --> 00:10:52
L'ho cercato.

170
00:10:52 --> 00:10:55
Un anno di carcere
e una multa di 10.000 dollari.

171

00:10:55 --> 00:11:00

Smettila di fare la fighetta, Demetri.
Sai cosa succede alle spie.

172

00:11:00 --> 00:11:02

Ricevono l'immunità.

173

00:11:02 --> 00:11:04

Chi spia deve pagare.

174

00:11:04 --> 00:11:08

Ho già pagato, sono pieno di punti.

175

00:11:08 --> 00:11:10

Attento, o te ne pentirai.

176

00:11:11 --> 00:11:12

Che succede?

177

00:11:12 --> 00:11:15

Demetri non ha retto
l'allenamento con il sig. Kreese.

178

00:11:15 --> 00:11:16

Il Cobra Kai non è per lui.

179

00:11:26 --> 00:11:28

COBRA KAI
NON MUORE MAI

180

00:11:28 --> 00:11:29

Bello.

181

00:11:30 --> 00:11:31

Mi sono applicato.

182

00:11:35 --> 00:11:35

Che c'è?

183

00:11:38 --> 00:11:40
Mi preoccupa il signor Kreese.

184
00:11:41 --> 00:11:43
Demetri è stato qui e lui l'ha pestato.

185
00:11:44 --> 00:11:45
- Demetri.
- Sì.

186
00:11:45 --> 00:11:46
L'irriverente?

187
00:11:47 --> 00:11:49
Se la sarà cercata.

188
00:11:49 --> 00:11:53
So che siete vecchi amici,
ma quello che racconta non torna.

189
00:11:53 --> 00:11:55
Ci conosciamo da tanto tempo.

190
00:11:55 --> 00:11:56
Noi due...

191
00:11:58 --> 00:11:59
È complicato.

192
00:12:00 --> 00:12:04
Ha i suoi problemi,
ma merita una seconda possibilità.

193
00:12:06 --> 00:12:08
Va bene? Non devi preoccuparti.

194
00:12:08 --> 00:12:09
Ci penso io.

195
00:12:13 --> 00:12:14

Ok.

196

00:12:21 --> 00:12:23
Kevin è già al secondo anno?

197

00:12:23 --> 00:12:25
Com'è andato il primo?

198

00:12:25 --> 00:12:26
Credo bene.

199

00:12:27 --> 00:12:29
Non mi racconta molto.

200

00:12:29 --> 00:12:31
È sempre al telefono.

201

00:12:31 --> 00:12:33
Sì, ne so qualcosa.

202

00:12:33 --> 00:12:35
È difficile capirli.

203

00:12:35 --> 00:12:38
Le nostre mamme capivano subito
se avevamo problemi.

204

00:12:39 --> 00:12:40
Oggi non capita più.

205

00:12:40 --> 00:12:43
Se Kevin fosse in una rissa,

206

00:12:43 --> 00:12:46
cercherebbe un controller
per usare qualche trucco.

207

00:12:47 --> 00:12:49
Infatti ho deciso di fare
alla vecchia maniera.

208

00:12:49 --> 00:12:52
Davvero? Che combini?

209

00:12:52 --> 00:12:54
Buffo che tu lo chieda.

210

00:12:54 --> 00:12:56
Ok, questa non è una spiaggia.

211

00:12:56 --> 00:12:58
Dove sono i senzatetto sui pattini

212

00:12:59 --> 00:13:01
e i tizi che sfoggiano
i loro pezzi hip-hop?

213

00:13:02 --> 00:13:05
Arriveranno
quando metteranno fuori gli stuzzichini.

214

00:13:14 --> 00:13:15
Che succede?

215

00:13:16 --> 00:13:17
È Aisha.

216

00:13:18 --> 00:13:21
Non parliamo dal Valley Festival.

217

00:13:22 --> 00:13:27
Vorrei chiarire, ma sono ancora arrabbiata
perché ci hanno rovinato la performance.

218

00:13:28 --> 00:13:29
Vai a parlarle.

219

00:13:31 --> 00:13:34
Male che vada, se scoppia una rissa,
possiamo registrarla.

220
00:13:37 --> 00:13:40
Magari torno
con un nuovo studente del Miyagi-Do.

221
00:13:54 --> 00:13:55
Ehi.

222
00:13:55 --> 00:13:56
Ehi.

223
00:13:58 --> 00:14:00
Allora... come va?

224
00:14:02 --> 00:14:04
Lo sai come va.

225
00:14:05 --> 00:14:06
Perché sei arrabbiata?

226
00:14:06 --> 00:14:09
Avete rovinato voi
la nostra dimostrazione.

227
00:14:10 --> 00:14:14
Dopo che tuo padre ha attaccato
il nostro dojo. Cosa dovevamo fare?

228
00:14:14 --> 00:14:15
Non vi ha attaccati.

229
00:14:16 --> 00:14:19
No? "Serpi". Molto sottile.

230
00:14:20 --> 00:14:21
Vuole fare la cosa giusta.

231
00:14:22 --> 00:14:23
Quindi Cobra Kai sbaglia?

232
00:14:23 --> 00:14:25
No, è che...

233
00:14:28 --> 00:14:29
Che stiamo facendo?

234
00:14:30 --> 00:14:32
Siamo in vacanza.

235
00:14:32 --> 00:14:35
Siamo in spiaggia
e litighiamo per il karate?

236
00:14:35 --> 00:14:40
- Dovremmo litigare per i ragazzi.
- O per chi avrà l'ultimo brezel.

237
00:14:40 --> 00:14:41
No, quello è mio.

238
00:14:49 --> 00:14:52
Ti allenerai tutta estate
con "addominali scolpiti"?

239
00:14:53 --> 00:14:54
Deve essere dura.

240
00:14:55 --> 00:14:56
Ok.

241
00:14:59 --> 00:15:01
Sapevo che eri tu.

242
00:15:01 --> 00:15:05
Cosa ti avevo detto che avrei fatto
se fossi venuto ancora qui?

243
00:15:07 --> 00:15:08
Chiamo la polizia.

244

00:15:09 --> 00:15:11

Che succede qui?

245

00:15:11 --> 00:15:13

Niente, signora LaRusso.

246

00:15:13 --> 00:15:16

Sto mandando questo delinquente
fuori dalla proprietà.

247

00:15:16 --> 00:15:20

Questo delinquente è nostro ospite.

248

00:15:20 --> 00:15:22

Signora, non credo che capisca.

249

00:15:22 --> 00:15:24

Credo sia lei a non capire.

250

00:15:25 --> 00:15:27

Robby è nostro ospite. Punto.

251

00:15:29 --> 00:15:30

Errore mio.

252

00:15:35 --> 00:15:36

Di che parlava?

253

00:15:39 --> 00:15:42

Prima di conoscervi,
ero una persona diversa.

254

00:15:44 --> 00:15:47

Io e i miei amici
abbiamo fatto cose di cui mi pento.

255

00:15:48 --> 00:15:51

- Hai ferito qualcuno?
- No, niente del genere.

256
00:15:53 --> 00:15:54
Ma aveva ragione.

257
00:15:54 --> 00:15:55
Dovrei andare.

258
00:15:57 --> 00:15:58
No.

259
00:15:58 --> 00:15:58
Senti...

260
00:15:59 --> 00:16:01
tutti sbagliamo.

261
00:16:01 --> 00:16:03
È ciò che facciamo dopo che conta.

262
00:16:09 --> 00:16:11
Tu non sai con chi hai a che fare.

263
00:16:12 --> 00:16:14
Hai idea di cosa sono capace?

264
00:16:14 --> 00:16:17
Perché se stai cercando una guerra,
la avrai.

265
00:16:18 --> 00:16:21
Brucerò tutto, se sarò costretto.

266
00:16:23 --> 00:16:24
Johnny.

267
00:16:25 --> 00:16:26
Tutto bene?

268
00:16:26 --> 00:16:30
Sì, stavo solo discutendo

con l'albergatore.

269

00:16:30 --> 00:16:34

Sto allo Sheraton Universal City.
Camere stupende.

270

00:16:35 --> 00:16:38

Ma credo
che mi abbiano rubato un orologio.

271

00:16:41 --> 00:16:43

Senti, ci vediamo domattina, di buon'ora.

272

00:16:44 --> 00:16:45

Bella lezione oggi.

273

00:16:46 --> 00:16:49

- Ci sono un paio di buoni elementi.
- Sì.

274

00:17:00 --> 00:17:03

È ora che qualcuno
insegni a questi ragazzi a combattere.

275

00:17:03 --> 00:17:06

- È pieno di queste storie sul bullismo.
- Già.

276

00:17:06 --> 00:17:08

Il bello è che il dojo è in una casa

277

00:17:09 --> 00:17:11

e ci alleniamo all'aperto. Io...

278

00:17:11 --> 00:17:14

State parlando di karate, signori?

279

00:17:14 --> 00:17:15

Ciao, Sandra.

280

00:17:15 --> 00:17:17
Daniel ci raccontava del suo dojo.

281
00:17:17 --> 00:17:21
Chi avrebbe mai pensato che il karate
avrebbe cambiato la vita alla mia Aisha.

282
00:17:22 --> 00:17:23
Sì? Viene da te, Daniel?

283
00:17:24 --> 00:17:27
No. Aisha va al...

284
00:17:27 --> 00:17:28
Cobra Kai.

285
00:17:29 --> 00:17:31
È la cosa migliore che le sia successa.

286
00:17:31 --> 00:17:33
Stava passando un brutto momento,

287
00:17:33 --> 00:17:34
poverina.

288
00:17:34 --> 00:17:37
Ma il Sensei Lawrence

289
00:17:38 --> 00:17:42
l'ha aiutata come non avrei mai sognato.
Le ha dato sicurezza.

290
00:17:42 --> 00:17:43
L'ha resa una dura.

291
00:17:43 --> 00:17:46
Si può essere duri
senza essere aggressivi.

292
00:17:46 --> 00:17:49

Questa è la differenza tra Miyagi-Do...

293

00:17:49 --> 00:17:52
Cobra Kai... Non hanno fatto
quella cosa al Valley Fest?

294

00:17:52 --> 00:17:54
Sembrava un concerto di Van Halen.

295

00:17:54 --> 00:17:57
- È stato..
- Ce l'ho sul telefono.

296

00:18:01 --> 00:18:03
- Vero?
- Spacca!

297

00:18:03 --> 00:18:05
Perché mio figlio non lo fa?

298

00:18:08 --> 00:18:10
- Che muscoli.
- Guarda.

299

00:18:11 --> 00:18:13
Robby si è trasferito a casa nostra.

300

00:18:14 --> 00:18:15
I tuoi sono d'accordo?

301

00:18:16 --> 00:18:18
Non c'è nulla tra noi, siamo amici.

302

00:18:19 --> 00:18:21
Comunque non lo dico a Miguel.

303

00:18:21 --> 00:18:22
Ehi.

304

00:18:22 --> 00:18:23

Guarda cos'ho.

305

00:18:25 --> 00:18:27
- Dove l'hai presa?
- L'ho rubata al bar.

306

00:18:28 --> 00:18:29
Rilassati.

307

00:18:29 --> 00:18:32
Sono tutti sbronzi,
non noteranno se ci divertiamo un po'.

308

00:18:32 --> 00:18:35
Dovresti restituirla o finirai nei guai.

309

00:18:36 --> 00:18:36
E tu sei?

310

00:18:37 --> 00:18:39
Sam, lei è Tory. Tory, lei è Sam.

311

00:18:40 --> 00:18:41
Ah, quella Sam.

312

00:18:42 --> 00:18:45
Nessuno noterà
che manca una bottiglia di vodka.

313

00:18:45 --> 00:18:48
Potrei fregare metà argenteria
senza che lo notino.

314

00:18:48 --> 00:18:49
Non dovresti rubare niente.

315

00:18:50 --> 00:18:50
Sei una suora?

316

00:18:52 --> 00:18:53

Dai, beviamo o no?

317
00:18:58 --> 00:18:59
Ok, solo un drink.

318
00:19:00 --> 00:19:01
Così ti voglio.

319
00:19:10 --> 00:19:12
Sì, il nome è John Kreese.

320
00:19:13 --> 00:19:15
K-R-E-E-S-E.

321
00:19:17 --> 00:19:18
È sicuro?

322
00:19:19 --> 00:19:21
Ci sono altri Sheraton Universal City?

323
00:19:22 --> 00:19:23
Sì, sono serio.

324
00:19:57 --> 00:19:58
Posso aiutarla?

325
00:20:01 --> 00:20:01
No.

326
00:20:02 --> 00:20:05
Mi dispiace. Sembrava un vecchio amico.

327
00:20:07 --> 00:20:10
Al suo amico piaceva pescare?

328
00:20:10 --> 00:20:12
Sì, gli piaceva.

329
00:20:12 --> 00:20:14

Era più bravo di me.

330
00:20:16 --> 00:20:17
Non ha preso molto.

331
00:20:18 --> 00:20:19
Non ancora.

332
00:20:19 --> 00:20:20
Sono ancora là.

333
00:20:22 --> 00:20:24
Se hai un'esca che vale,

334
00:20:25 --> 00:20:27
sarà il pesce a trovare te.

335
00:20:28 --> 00:20:29
Devi essere paziente.

336
00:20:34 --> 00:20:36
Somiglia proprio al mio amico.

337
00:20:50 --> 00:20:51
Mi dispiace per Aisha.

338
00:20:52 --> 00:20:54
Può essere amica di chi vuole.

339
00:20:56 --> 00:20:58
Ehi, avete visto il mio portafogli?

340
00:21:00 --> 00:21:01
Non trovi il portafogli?

341
00:21:01 --> 00:21:04
Sarà qui intorno.
Potete dare un'occhiata?

342

00:21:04 --> 00:21:05
Salterà fuori.

343
00:21:06 --> 00:21:09
Cerco in spiaggia.
Magari l'hanno dato al bagnino.

344
00:21:15 --> 00:21:17
Le hai tirato le mutande?

345
00:21:17 --> 00:21:19
Ho diviso a metà quella stronza.

346
00:21:19 --> 00:21:21
Oh, mio Dio.

347
00:21:21 --> 00:21:22
Ehi.

348
00:21:23 --> 00:21:26
Mia madre ha perso il portafogli.

349
00:21:26 --> 00:21:27
Mi spiace per lei.

350
00:21:28 --> 00:21:29
Non ne sai niente?

351
00:21:30 --> 00:21:31
Aspetta.

352
00:21:31 --> 00:21:32
Cosa vorresti dire?

353
00:21:32 --> 00:21:35
Dammelo e non lo dirò alla sicurezza.

354
00:21:35 --> 00:21:36
Stai scherzando?

355

00:21:36 --> 00:21:40
Sam, non ha rubato
il portafoglio di tua madre.

356

00:21:40 --> 00:21:42
Certo. Così come non ha rubato la vodka.

357

00:21:42 --> 00:21:46
- E non ruberesti metà argenteria.
- Non ho derubato tua madre, stronza.

358

00:21:48 --> 00:21:49
Andiamocene.

359

00:21:51 --> 00:21:52
Lasciami!

360

00:21:59 --> 00:22:00
Stai bene?

361

00:22:02 --> 00:22:03
Bell'amica che hai.

362

00:22:03 --> 00:22:05
Non avresti dovuto accusarla.

363

00:22:15 --> 00:22:16
Che stai combinando?

364

00:22:37 --> 00:22:38
Lo sapevo.

365

00:22:38 --> 00:22:40
E la tipa col perizoma verde?

366

00:22:40 --> 00:22:42
Non ci stavo pensando adesso.

367

00:22:44 --> 00:22:45

Apri quella cavolo di porta.

368

00:22:46 --> 00:22:47

No.

369

00:22:51 --> 00:22:53

Ti conviene guardarti le spalle.

370

00:22:56 --> 00:22:58

Prendiamo la roba e andiamocene.

371

00:22:58 --> 00:22:59

Proprio così.

372

00:23:00 --> 00:23:02

Ancora questo qui.

373

00:23:02 --> 00:23:04

Stessa merda, nuova estate.

374

00:23:04 --> 00:23:05

Cosa fai qui, Robby?

375

00:23:06 --> 00:23:09

Ho trovato il bottino. Restituirete tutto.

376

00:23:09 --> 00:23:10

Col cavolo.

377

00:23:11 --> 00:23:12

Non hai imparato la lezione?

378

00:23:12 --> 00:23:15

Va bene,
ti facciamo un corso di aggiornamento.

379

00:23:17 --> 00:23:18

Perfetto.

380

00:23:21 --> 00:23:22

Cavolo!

381

00:23:22 --> 00:23:24

Dimenticavi che è un lavoro da tre.

382

00:23:32 --> 00:23:34

Non sto scherzando.

383

00:23:35 --> 00:23:36

Cosa ti ho detto?

384

00:23:37 --> 00:23:40

Sto dietro alle tue stronzate
da tre settimane!

385

00:23:40 --> 00:23:42

Sapevi che ci sarebbero state
delle conseguenze.

386

00:23:42 --> 00:23:46

Hai rotto la serratura dal mio armadietto,
pezzo di merda.

387

00:23:46 --> 00:23:47

Ehi, piantala!

388

00:23:47 --> 00:23:51

Vuoi tornare per strada, John?
Vivere alla fermata del bus?

389

00:23:51 --> 00:23:53

C'è tanta gente che vorrebbe il tuo letto.

390

00:23:57 --> 00:23:58

Scusi, signora.

391

00:24:00 --> 00:24:01

Non succederà più.

392

00:24:15 --> 00:24:17
Sei intelligente, eppure non capisci.

393

00:24:18 --> 00:24:22
Forse dovremmo lasciargli
un nostro ricordo.

394

00:24:29 --> 00:24:30
Lascialo andare.

395

00:24:31 --> 00:24:32
Non ascoltarlo.

396

00:24:33 --> 00:24:34
Va bene, nonno.

397

00:24:36 --> 00:24:36
Fatti sotto.

398

00:25:05 --> 00:25:07
Tuo nonno si muove così?

399

00:25:08 --> 00:25:09
Forza, andiamo.

400

00:25:12 --> 00:25:13
Potevi dirmelo.

401

00:25:20 --> 00:25:22
Mi hai conosciuto che ero alle stelle.

402

00:25:25 --> 00:25:26
È dura lasciare andare.

403

00:25:28 --> 00:25:29
C'è qualcosa di vero?

404

00:25:30 --> 00:25:32
Afghanistan? Panama?

405

00:25:33 --> 00:25:34

Il viaggio a Tahiti?

406

00:25:40 --> 00:25:43

Le cose sono andate male
quando ho perso il dojo.

407

00:25:48 --> 00:25:50

Provai ad arruolarmi, ma non mi presero.

408

00:25:53 --> 00:25:56

Ora usano
questa stronzata degli psichiatri.

409

00:25:57 --> 00:25:59

Cosa vuoi che ne sappiano?

410

00:25:59 --> 00:26:01

Non erano lì nella merda.

411

00:26:03 --> 00:26:05

Molti non erano nemmeno nati.

412

00:26:08 --> 00:26:12

Poi uno dei miei compagni di guerra
mi offrì un lavoro.

413

00:26:17 --> 00:26:19

Mami sembrava carità.

414

00:26:20 --> 00:26:24

Così ho iniziato a girovagare qua e là,
facendo lavoretti.

415

00:26:26 --> 00:26:28

Sono invecchiato.

416

00:26:30 --> 00:26:34

E negli ultimi dieci anni
ho vissuto in posti come questo.

417

00:26:38 --> 00:26:42

Poi ho saputo
di quello che hai fatto all'All Valley...

418

00:26:43 --> 00:26:45

e l'ho vista come una seconda chance.

419

00:26:47 --> 00:26:50

Ma con tutto lo schifo
che ho visto nella vita...

420

00:26:53 --> 00:26:54

mi sento distrutto, Johnny.

421

00:26:57 --> 00:26:59

Non so se posso essere aggiustato.

422

00:27:03 --> 00:27:05

Ti stai dando per sconfitto.

423

00:27:08 --> 00:27:10

Ma mi hanno insegnato...

424

00:27:11 --> 00:27:12

che "la sconfitta...

425

00:27:14 --> 00:27:17

non esiste in questo dojo".

426

00:27:18 --> 00:27:19

O sbaglio?

427

00:27:22 --> 00:27:25

Il Cobra Kai non esisterebbe
senza John Kreese.

428

00:27:28 --> 00:27:30

Se vuoi una chance per riscattarti,

429
00:27:30 --> 00:27:31
ce l'hai.

430
00:27:33 --> 00:27:35
Ma devi fare le cose a modo mio.

431
00:27:37 --> 00:27:38
Sei d'accordo?

432
00:27:49 --> 00:27:50
Sì, Sensei.

433
00:28:00 --> 00:28:01
- BASTA.
- DAI, PARLAMI.

434
00:28:02 --> 00:28:03
- CIAO.
- RICOMINCIAMO? AISHA?

435
00:28:03 --> 00:28:04
TI PREGO, CHIAMAMI...

436
00:28:22 --> 00:28:23
Come va la testa?

437
00:28:26 --> 00:28:27
Fa ancora male.

438
00:28:29 --> 00:28:32
È stato stupido
mettermi in quella situazione.

439
00:28:32 --> 00:28:34
Volevi fare la cosa giusta.

440
00:28:36 --> 00:28:38
Ma ne è uscito qualcosa di buono.

441

00:28:43 --> 00:28:44

Va bene, nonno.

442

00:28:44 --> 00:28:45

Fatti sotto.

443

00:28:47 --> 00:28:51

L'ex campione dell'All Valley stende
tre criminali con il Miyagi-Do Karate.

444

00:28:51 --> 00:28:53

Potrebbe essere virale.

445

00:28:54 --> 00:28:56

Per mezzogiorno il dojo sarà pieno.

446

00:29:05 --> 00:29:06

No.

447

00:29:07 --> 00:29:10

Qui si insegna
a difendersi e proteggere gli altri.

448

00:29:10 --> 00:29:12

Non a cercare meriti.

449

00:29:14 --> 00:29:18

Il signor Miyagi non mi ha reclutato,
non cercava studenti.

450

00:29:19 --> 00:29:23

Mi ha accolto perché avevo bisogno di lui.
Sono stato io a cercarlo.

451

00:29:24 --> 00:29:29

Dobbiamo essere pazienti.
Chi ha bisogno di noi ci troverà.

452

00:29:29 --> 00:29:30

Giusto?

453

00:29:31 --> 00:29:32

Mi scusi.

454

00:29:34 --> 00:29:39

Non sapevo se il cancello fosse l'entrata
o se dovessi suonare il campanello.

455

00:29:41 --> 00:29:42

È uno stagno koi?

456

00:29:43 --> 00:29:46

- Quanto costa mantenerlo?
- Posso aiutarti?

457

00:29:47 --> 00:29:50

Sì. Voglio imparare il karate.

458

00:29:59 --> 00:30:01

Sei nel posto giusto.

459

00:30:08 --> 00:30:10

Il calcio diretto all'indietro è così.

460

00:30:11 --> 00:30:14

Passo, giro, calcio laterale.

461

00:30:15 --> 00:30:17

Se l'avversario attacca da dietro?

462

00:30:17 --> 00:30:18

Ottima domanda.

463

00:30:20 --> 00:30:22

Sensei Kreese, lo spieghi tu?

464

00:30:25 --> 00:30:27

Certo, Sensei Lawrence.

465

00:30:30 --> 00:30:33

- Ne è sicuro, Sensei?
- Non preoccuparti.

466

00:30:36 --> 00:30:40
La chiave è far credere al nemico
che ti stai ritirando.

467

00:30:41 --> 00:30:43
E quando abbassa la guardia...

468

00:30:45 --> 00:30:47
è lì che colpisci più forte.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.